УДК 81.366.512.141

НАЗВАНИЯ ПЕРВЫХ УЛИЦ СТЕРЛИТАМАКА (ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ)

© Г. Р. Фазылова, Г. Р. Абдуллина*

Башкирский государственный университет
Россия, Республика Башкортостан, 450076 г.Уфа, ул. Заки Валиди, 32.

Тел./факс: +7 (347) 272 33 82.

*Email: abguri@yandex.ru

Статья посвящена названиям первых улиц города Стерлитамак. Урбанонимы как языковые единицы обладают способностью к хранению общественно-исторического опыта и культурной информации. Эта работа способствует формированию представлений о многообразии культур и особенностей миропонимания, характеризующих то или иное языковое общество. В результате обзора литературы не только филологического, но и исторического характера авторы дают историческую справку названиям первых улиц города Стерлитамак. Город Стерлитамак по своей величине, количеству населения, расположению культурных, промышленных, образовательных и других учреждений занимает второе место в Республике Башкортостан. Годонимы Стерлитамака дают сведения, по которым можно изучить историю города и его многонационального населения. Анализу подвергнуты тематические, словообразовательно-морфематические, лексико-генетические особенности годонимов. Результаты анализа позволяют утверждать, что среди названий первых улиц Стерлитамака, наряду с исконными названиями, имеют место заимствования из немецкого, французского, латинского, греческого, арабского и других языков. Преобладают производные названия, также проявляют активность непроизводные и сложные наименования. По тематической разновидности годонимов, в частности, по отражению в них природных явлений, выделяются несколько принципов номинации: 1) номинация по естественным признакам местности (по цветовому, рельефному, световому, звуковому признакам); 2) номинация по названиям деревьев; 3) номинация по названиям водных объектов. Анализ показывает, что в названиях первых улиц города Стерлитамак встречаются наименования этнических групп, социальных слоев, различных профессий и т.д.

Ключевые слова: башкирский язык, урбаноним, лингвистический анализ, топонимика, астионим, годоним.

Урбанонимы в языке выполняют две основные функции: номинативную (идентификационную) и информационную. На формирование семантики урбанонимов оказывают большое влияние внешние факторы, т.е. хозяйственная деятельность, окружающая среда, эстетические ценности и прочие. Можно с уверенностью утверждать, что семантика урбанонимов в некоторой степени отражает особенности познания человеком окружающей действительности. Комплекс урбанонимов сравнивают с информационным пространством, где образ города представляется в разной семантической модальности.

Отметим, что у урбанонимов есть отличительные качества, а именно:

- 1) возможность варьирования названий;
- 2) известность узкому кругу;
- 3) отсутствие связи с диалектом местного населения;
- 4) семантическая мотивированность;
- 5) доминирование искусственной номинации над естественной;
- 6) письменная фиксация названий.

Для обозначения внутригородских объектов в урбанонимике принято использование целого ряда терминов: астионим (название городов), хороним (наименование частей города, т.е. районов, кварталов и т.д.), агороним (название площадей), годоним (наименование улиц), эргоним (название организа-

ций), эккезионим (наименование мест поклонения Богу, т.е. мечетей, церквей, монастырей и т.д.), эмпороним (название магазинов), дромоним (наименование дорог) и т.д.

Урбанонимы обладают способностью отразить в себе местные особенности. В них отражаются история города, проживающих в нем народов, а также исторические вехи. Наименования городских объектов характеризуются своей динамичностью, по ним можно проследить все основные процессы, происходящие в той или иной эпохе. В урбанонимах отчетливо видны не только политические, социальные и другие взгляды общества, но и некоторые языковые тенденции. Изменение, преобразование, реконструкция объектов, названных урбанонимами, приводят в свою очередь к изменению, переоцениванию, деноминации наименований.

В башкирской гидротопонимике омоним «тамак» (тамак) переводится как «устье», а «баш» – как «исток». Так, сочетание слов *Стәрлебаиш* `Стерлибаиш`, *Услыбаиш* `Услыбаиш`, *Куганақбаиш* `Куганақбаиш` означает исток рек Стерли, Услы, Куганак, а *Стәрлетамак* `Стерлитамак`, *Әурезтамак* `Аврюзтамак`, *Балтамак* `Балтамак` – устье этих рек.

Город Стерлитамак по своей величине занимает второе место в Башкортостане, уступая лишь

столице республики – Уфе. Это находит отражение и в городской инфраструктуре – в Стерлитамаке большое количество различных объектов.

Слово *Стерлитамак* впервые упоминается в шежере (летописи) башкир племени Юрматы, на землях которого расположен город. В грамоте царя Алексея Михайловича, выданной юрматинцам 21 августа 1659 г., указано: «А послы ... объявили мне, Великому государю ... письмом, в котором написано рубежи землям к вершине Куганакской речки ... от Стерлинкова врага (от слова «овраг», т.е. реки – авт.), от вершин врага Ашкадара...».

Астионим «Стерлитамак» также упоминается в 1781 г., когда императрица Екатерина II задумала новое административное деление. По нему было учреждено Уфимское наместничество из двух областей: Уфимской и Оренбургской, каждая из которых должна была состоять из уездов. Но городов на все уезды не хватало, и десятки бывших деревень, крепостей, пристаней, такие как Мензелинск, Челябинск, Белебей, Чебоксары и др., получили статус города.

В городе Стерлитамак в настоящее время функционируют названия около 450 улиц и переулков. Свое название некоторые улицы города берут еще в XIX в., и эта часть города неофициально именуется «Старым городом». В своем исследовании мы хотим акцентировать внимание на названиях улиц, расположенных именно в этой черте города.

Начнем обзор с исторических вех. В 1898 г. губернский землеустроитель Т. Афанасьев впервые произвел топографическую съемку местности и составил план застройки города. Первое районирование города Стерлитамака было проведено в 1858 г.

На карте обозначены улицы *Яңы урам* 'Новая', *Иске Татар урамы* 'Старая Татарская', *Бәләкәй Татар урамы* 'Малая Татарская', *Оло Татар урамы* 'Большая Татарская', *Мордва урамы* 'Мордовская', *Левашев урамы* 'Левашевская', *Оло Завод урамы* 'Большая Заводская', *Бәләкәй Завод урамы* 'Малая Заводская', *Яңы Яр буйы* 'Новая Набережная'.

Имели место на этой карте проулки *Ашказар тыкрыгы* 'Ашкадарская', *Миллион тыкрыгы* 'Миллионная', *Мәсет тыкрыгы* 'Мечетная', *Собор тыкрыгы* 'Соборная', *Зыярат тыкрыгы* 'Кладбищенская', *Баструк тыкрыгы* 'Острожская', *Бесән тыкрыгы* 'Сенная', *Ашказар тыкрыгы* 'Ашкадарская', *Николаев тыкрыгы* 'Николаевская'.

Были площади с названиями *Бесән майҙаны* 'Сенная', *Утын майҙаны* 'Дровяная', *Базар майҙаны* 'Базарная', *Собор майҙаны* 'Соборная', *Йәрминкә майҙаны* 'Ярмарочная'.

Улицы и проулки обозначались по принципу: национальности жителей – *Татарская*, *Мордовская*, культовые сооружения – *Соборная*, *Мечетная*, расположению бывшей деревни – *Левашевская*, промышленных предприятий – *Заводская* и местоположению улицы относительно природных объектов –

Ашкадарская. На пересечении улиц и проулков сооружались площади. Прибывший в Стерлитамак в XIX в. очень легко мог ориентироваться по городу.

Богдан Хмельницкий урамы 'улица Богдана Хмельницкого' названа в честь украинского поэта. Никакого отношения национальный герой Украины к Стерлитамаку не имел. Возможно, акция была приурочена к 300-летию Переяславской рады, где было провозглашено воссоединение Украины с Россией. До 1890 г. эта улица называлась *Зыярат тыкрыгы* 'проулок Кладбищенский'. С 1890 по 1920 гг. – *Үрге Урал урамы* 'улица Верхнеуральская'. В 1920–1954 гг. ее переименовывают *Урал урамы* 'улица Уральская'. С 1954 г. – *Богдан Хмельницкий урамы* 'улица Богдана Хмельницкого'.

Гафури урамы 'улица Гафури' названа в честь первого Народного поэта БАССР Мажита Гафури (Габдельмажита Нурганиевича Гафурова). Сначала именовалась *Яңы урам* 'улица Новая', позже – *Яңы Татар урамы* 'улица Новая Татарская'. *Гафури урамы* 'улица Гафури' – с 1935 г.

Ивлев урамы 'улица Ивлева' названа в 1966 г. в честь революционера, Героя Советского Союза Гавриила Михайловича Ивлева. До этого – *Бесән урамы* 'улица Сенная'. Название получила от *Бесән майҙаны* 'Сенная площадь', где торговали сеном и дровами, ныне – Центральный рынок города Стерлитамак.

Карл Маркс урамы 'улица Карла Маркса' названа в честь немецкого философа, основоположника марксизма. До 1917 г. – *Җур Завод урамы* 'улица Большая Заводская', одна из наиболее протяженных. Как и улица *Бәләкәй Завод урамы* 'Малая Заводская', получила название от небольших кожевенных заводов, расположенных на них. В 1917–1918 гг. она называлась *Үзәк урамы* 'улица Центральная'. *Карл Маркс урамы* 'улица Карла Маркса' – с 1918 г.

Комсомол урамы 'улица Комсомольская'. По плану города 1858 г. – *Сиркәү урамы* 'улица Церковная'. С 1917 г. – *Базарурамы* 'улица Базарная'. С 1948 г. – *Комсомол урамы* 'улица Комсомольская'. Переименована в честь 30-летия комсомола.

Коммунарҙар урамы 'улица Коммунаров'. До революции – *Йәрминкә урамы* 'улица Ярмарочная'. Получила название от *Йәрминкә майҙаны* 'Ярмарочная площадь' (ныне – стадион Стерлитамакского института физической культуры). После революции – *Коммунарҙар урамы* 'улица Коммунаров'.

Кутузов урамы 'улица Кутузова' названа в честь великого русского полководца Михаила Илларионовича Кутузова. По карте 1858 г. – *Баструк тыкрыгы* 'проулок Острожский'. В 1890–1924 гг. – *Төрмә урамы* 'улица Тюремная'. В дореволюционный период города начинали строить с острогов. Не стал исключением и Стерлитамак. По первоначальному плану тюрьма должна была находиться за чертой города. Но в городе быстрыми темпами шло строительство, и тюрьма оказалась в центре города. В

1824 г. Стерлитамак посетил император Александр I, который остался доволен состоянием тюрьмы. В 1924–1946 гг. ее переименовывают в *Азатлык урамы* 'улица Свободы'. С 1946 г. – *Кутузов урамы* 'улица Кутузова'.

Латыпов урамы 'улица Латыпова' названа в честь Лутфуллы Сайфулловича Латыпова, уроженца города Стерлитамак. В период подготовки Октябрьского переворота Л. С. Латыпов был членом Мусульманского рабочего комитета, вел активную организаторскую работу. Был членом Совнаркома, комиссаром внутренних дел. По карте 1858 г. – *Иске урам* 'улица Старая', затем – *Иске Татар урамы* 'улица Старая Татарская'. С 1890 г. – *Бохара урамы* 'улица Бухарская'. После революции – Латыпов урамы 'улица Латыпова'.

Тыныслык урамы 'улица Мира'. По плану города 1858 г. – *Дворян урамы* 'улица Дворянская'. На этой улице проживали дворяне, купцы, располагались элитные дома и административные здания. После революции – *Граждан урамы* 'улица Гражданская', потом – *Пролетар урамы* 'Пролетарская'. Где-то с 1930-х гг. – *Сталин урамы* 'улица Сталина', в честь Иосифа Виссарионовича Сталина (Джугашвили). *Тыныслык урамы* 'улица Мира' – с 1959 г.

Ногоманов урамы 'улица Нагуманова' начинается в «Старом городе», упирается в железнодорожный вокзал. По плану города 1858 г. – *Сыгыу урамы* 'улица Выездная'. С 1964 г. – *Ногоманов урамы* 'улица Нагуманова'. Переименована в честь Героя Советского Союза Дейлагая Сираевича Нагуманова.

Пантелькин урамы 'улица Пантелькина' расположена в районе «Выселок». До 1967 г. – *Таулы урам* 'улица Нагорная'. Переименована в честь Героя Советского Союза А. А. Пантелькина.

Пушкин урамы 'улица Пушкина' названа в честь великого русского поэта Александра Сергеевича Пушкина. Одна из первых улиц на левобережье реки Ашкадар вначале носила название *Матуркала урамы* 'улица Красногородская'.

Баткса урамы 'улица Садовая' по плану города 1858 г. называлась *Собор тыкрыгы* 'проулок Соборный'. После – *Парк урамы* 'улица Парковая'. Ныне – *улица Садовая*.

Сакко һәм Ванцетти урамы 'улица Сакко и Ванцетти' ранее называлась *Быковский тыкрыгы* 'проулок Быковский'. Названа в честь участников движения за права рабочих Николая Сакко и Бартоломео Ванцетти. До революции – *Миллион урамы* 'улица Миллионная', после – *Сакко һәм Ванцетти урамы* 'улица Сакко и Ванцетти'.

Совет урамы 'улица Советская' по плану города 1858 г. – *Кесе Татар урамы* 'улица Малая Татарская'. С 1920-х гг. – *Совет урамы* 'улица Советская'.

Халтурин урамы 'улица Халтурина' названа в честь Степана Николаевича Халтурина, русского революционера. *Яңы урам* 'улица Новая' до 1858 г. –

одна из первых улиц на левобережье реки Ашкадар. По плану города 1858 г. – *Ашказар урамы* 'улица Ашкадарская', после пересечения с Выездной (ныне Нагуманова) и до Стерли – *Бэлэкэй Завод урамы* 'улица Малая Заводская'. С 1920-х гг. – *Халтурин урамы* 'улица Халтурина'.

Хоҗайбирҙин урамы 'улица Худайбердина' – одна из центральных улиц города. Названа в честь башкирского революционера Шагита Ахметовича Худайбердина. Изначально называлась *Шафран юлы* 'Шафранская дорога'. По плану города 1858 г. – *Мәсет тыкрыгы* 'проулок Мечетный'. С 1890 г. – *Мәсет урамы* 'улица Мечетная'. С 1925 г. – *Хоҗайбирҙин урамы* 'улица Худайбердина'.

Шәфиев урамы 'улица Шәфиева' расположена в районе «Михайловка», вдоль реки Стерли, до революции именовалась *Жырым урамы* 'Крымская'. Названа в честь башкирского революционера Бахтигара Агзамовича Шәфиева.

7-се ноябрь урамы 'улица 7 Ноября' до революции называлась *Оло Татар урамы* 'Большая Татарская', переходила в *Левашев урамы* 'улица Левашовская'. На этой улице прошла первая демонстрация рабочих и крестьян, посвященная второй годовщине Великой октябрьской революции. С 1920-х г. – *7-се ноябрь урамы* 'улица 7 Ноября'.

Проведенный анализ показывает, что названия улиц Стерлитамака привлекают внимание тематическим разнообразием. В частности, среди названий можно выделить следующие тематические разновидности топонимов по отражению в них природных явлений:

1) номинация по естественным признакам местности:

а) по цветовому признаку: *Йәшел урам* 'улица Зеленая', *Кызыл урам* 'улица Красная';

б) по рельефному признаку: *Түбәнге урам* 'улица Нижняя', *Текә тыкрык* 'проулок Крутой';

в) по световому признаку: *Аяз тыкрык* 'проулок Ясный', *Якты урам* 'улица светлая';

г) по звуковому признаку: *Тымык Ашказар урамы* 'улица Тихоашкадарская', *Тыныс урам* 'улица Тихая';

2) номинация по названиям деревьев: *Кайын тыкрыгы* 'проулок Березовый', *Карагай урамы* 'улица Сосновая' и т.д.;

3) номинация по названиям водных объектов: *Күл урамы* 'улица Озерная', *Шиммә урамы* 'улица Родниковая'.

В названиях улиц встречаются наименования этнических групп, социальных слоев, различных профессий и т.д.: *Башкорт урамы* 'улица Башкирская', *Украин тыкрыгы* 'проулок Украинский', *Халык урамы* 'улица Народная', *Йәштәр урамы* 'улица Молодежная' и т.д.

Названия улиц Стерлитамака представляют собой некую пеструю картину, ибо эти топонимические единицы не только отражают языковые

особенности местного населения, но и выбрали в себя слова, свойственные языкам разных этнических групп, народов, населяющих Земной шар. Об этом свидетельствует лексико-генетический анализ топонимов. Так, проведенный обзор подтверждает наличие названий улиц, представленных заимствованиями из других языков:

а) немецкого: *Карл Маркс (урамы)* `(улица) *Карла Маркса*`, *Карл Либкнехт (урамы)* `(улица) *Карла Либкнехта*`;

б) французского: *Партизан (урамы)* `(улица) *Партизанская*`, *Спорт (урамы)* `(улица) *Спортивная*`;

в) латинского: *Интернационал (урамы)* `(улица) *Интернациональная*`, *Фестиваль (урамы)* `(улица) *Фестивальная*`;

г) греческого: *Стадион (урамы)* `(улица) *Стадионная*`, *Граждан (урамы)* `(улица) *Гражданская*`;

д) арабского: *Мортазин (урамы)* `(улица) *Муртазина*`, *Гафури (урамы)* `(улица) *Гафури*` и т.д.

По словообразовательным и морфемным признакам топонимы Стерлитамака делятся на три основные подгруппы:

1. Непроизводные наименования: *Сауза (урамы)* `(улица) *Торговая*`, *Өфө (урамы)* `(улица) *Уфимская*`, *Халык (урамы)* `(улица) *Народная*`, *Йылга (урамы)* `(улица) *Речная*`, *Болон (урамы)* `(улица) *Луговая*` и т.д.

2. Производные наименования: *Һыулы (урам)* `(улица) *Водная*`, *Азатлык (урамы)* `(улица) *Свободы*`, *Валиди (урамы)* `(улица) *Валиди*`, *Айвазовский (урамы)* `(улица) *Айвазовского*` и т.д.

3. Сложные наименования, образованные по следующим моделям: *23 май урамы* `(улица) *23 мая*`, *Кара диңгез урамы* `(улица) *Черноморская*`, *Етештереу майҙаны урамы* `(улица) *Производственной площади*`, *Арҡыры сығыу урамы* `(улица) *Поперечная*`, *Тоҙ пристане урамы* `(улица) *Соляной пристани*`, *Яр буйы урамы* `(улица) *Прибрежная*`, *Кала эргәһе урамы* `(улица) *Пригородная*`, *Сакко һәм Ванцетти тыҡрығы* `(улица) *проулок Сакко и Ванцетти*` и т.д.

Подытоживая, можно отметить, что по названиям городских объектов можно изучать историю целого города. К сожалению, в советскую эпоху из названий городских объектов Стерлитамака убрали все, что имело отношение к представителям «врагов народа»: купцов, фабрикантов, служителей культа, мещан. После 1917 г. историю города Стерлитамака переписали, и в ней не нашлось места тем, кто создал облик дореволюционного города. Сменились почти все дореволюционные названия

улиц: бывшие *Дворянские*, *Мечетные*, *Соборные*, *Татарские*, *Мордовские* улицы обрели имена пламенных революционеров и политических деятелей.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ахманова О. С., Данчикова И. А. К вопросу о синхроническом изучении названий населенных пунктов // Вопросы языкознания. 1979. №6. С. 32–41.
2. Гайнуллина Г. Д., Абдуллина Г. Р. Об урбанонимах города Стерлитамак // Актуальные проблемы современной башкирской филологии, журналистики и востоковедения: мат-лы Всероссийской научно-практ. конф. (с междунар. участием). Уфа: БашГУ, 2015. С. 165–167.
3. Гайнуллина Г. Д., Абдуллина Г. Р. Эмпоронимы города Стерлитамак // Молодежь. Прогресс. Наука: Сб. мат-лов X Межвузовской научно-практ. конф. молодых ученых. Стерлитамак: СФ БашГУ, 2015. С. 144–145.
4. Голомидова М. В. Искусственная номинация в ономастике. Екатеринбург, 1998. 232 с.
5. Ермилов Е. Новый генплан Стерлитамака // Стерлитамакский рабочий. №191. 1962. С. 2–3.
6. Карабулатова И. С. Трансформации имени собственного в новых условиях постсоветского пространства и проблемы толерантного коммуникативного поведения. Тюмень: ТГУ, 2007. 146 с.
7. Карабаев М. И. Башкорт ономастикаһы: укыу кулланмаһы. Өфө: БДУ, 2015. 176 б.
8. Морозова Т. П. Пристань поколений. История Стерлитамака. Уфа: Китап, 2011. 408 с.
9. Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии. М.: Наука, 1978. 126 с.
10. Суперанская А. В. Что такое топонимика? М.: Наука, 1984. 182 с.
11. Суперанская А. В., Сталтмане В. Э., Подольская, Султанов А. Х. Теория и методика ономастических исследований. М., 1986. 412 с.
12. Фазылова Г. Р. Урбанонимическое пространство Стерлитамака // Инновационная наука. Уфа, 2016. №4. Ч. 4. С. 110–112.
13. Фазылова Г. Р. Урбанонимы г. Стерлитамак // Молодежь. Прогресс. Наука. Стерлитамак, 2017. С. 163–166.
14. Юмагузин Ф. Ф., Наумов А. В. Улицы керосиновых фонарей. Уфа: Альфа-Реклама, 2016. 154 с.
15. Афанасьев А. П. Топонимические пласты и историко-культурные срезы // Исторические названия памятников культуры: Тезисы докладов Всесоюзной науч. конф. М., 1989. С. 10–11.
16. Белецкий А. А. Лексикология и теория языка (Ономастика). Киев: изд-во Киевского ун-та, 1972. 209 с.
17. Бондалетов В. Д. Ономастика и социоллингвистика // Антропонимика. М.: Наука, 1970. С. 17–23.
18. Бондалетов В. Д. Русская ономастика. М.: Просвещение, 1983. 224 с.
19. Брызгалов В. В., Давыдов А. Н. Сравнительная характеристика урбанонимов Петербурга и Архангельска в свете этнографии города // Вопросы топонимики Подвинья и Поморья. Архангельск, 1991. С. 113–131.
20. Бычкова О. И., Циуксон А. А. Факты культурно-исторического развития как основа для мотивации урбанонимов // Вторая Всесоюзная научно-практ. конф. «Исторические названия памятники культуры»: сб. мат-лов. Вып. 1. М., 1991. С. 39–42.
21. Воронин И. Д. Старинная микропонимия г. Саранска // Ономастика Поволжья: мат-лы 2-ой Поволжской конференции по ономастике. Горький, 1971. С. 264–266.
22. Городские имена сегодня и вчера: Петербургская топонимика: Полный свод названий за три века. СПб.: Информационно-издательское агентство «ЛИК», 1997. 288 с.

Поступила в редакцию 13.12.2018 г.

NAMES OF THE FIRST STREETS OF STERLITAMAK (LINGUISTIC ANALYSIS)

© G. R. Fazylova, G. R. Abdullina*

*Bashkir State University
32 Zaki Validi Street, 450076 Ufa, Republic of Bashkortostan, Russia.*

Phone: +7 (347) 272 33 82.

**Email: abguri@yandex.ru*

The article is devoted to the study of names of the first streets of the city of Sterlitamak. Urbanonyms as linguistic units have the ability to store socio-historical experience and cultural information. This work contributes to the formation of ideas about the diversity of cultures and peculiarities of the world outlook that characterize a particular linguistic society. As a result of a review of literature, not only philological, but also of historical nature, the authors give historical information to the names of the first streets of the city of Sterlitamak. Sterlitamak is second in the Republic of Bashkortostan in terms of its size, population, and number of cultural, industrial, educational, and other institutions. The honyms of Sterlitamak provide information on the history of the city and its multi-ethnic population. Thematic, word-morphemic, lexical-genetic peculiarities of honyms are subjected to analysis. The results of the analysis suggest that along with the original names among the names of the first streets of Sterlitamak, there are also borrowings from German, French, Latin, Greek, Arabic, and other languages. Derivative names prevail; non-derivative and complex names are also active. According to the thematic variety of honyms, in particular by the reflection of natural phenomena, several principles of nomination were distinguished: 1) nomination on the basis of natural features of the area (color, relief, light, sound characteristics); 2) nomination by the tree names; 3) nomination by the names of water bodies. The analysis showed that in the names of the first streets of the city of Sterlitamak, there are names of ethnic groups, social strata, various professions, etc.

Keywords: Bashkir language, urbanonym, linguistic analysis, toponym, astynonym, honym.

Published in Russian. Do not hesitate to contact us at bulletin_bsu@mail.ru if you need translation of the article.

REFERENCES

1. Akhmanova O. S., Danchikova I. A. Voprosy yazykoznaniiya. 1979. No. 6. Pp. 32–41.
2. Gainullina G. D., Abdullina G. R. Aktual'nye problemy sovremennoi bashkirskei filologii, zhurnalistiki i vostokovedeniya: mat-ly Vse-rossiiskoi nauchno-prakt. konf. (s mezhdunar. uchastiem). Ufa: BashGU, 2015. Pp. 165–167.
3. Gainullina G. D., Abdullina G. R. Molodezh'. Progress. Nauka: Sb. mat-lov X Mezhevuzovskoi nauchno-prakt. konf. molodykh uchenykh. Sterlitamak: SF BashGU, 2015. Pp. 144–145.
4. Golomidova M. V. Iskusstvennaya nominatsiya v onomastike. Ekaterinburg, 1998.
5. Ermilov E. Sterlitamaskii rabochii. No. 191. 1962. Pp. 2–3.
6. Karabulotova I. S. Transformatsii imeni sobstvennogo v novykh usloviyakh post-sovet-skogo prostranstva i problemy tolerantnogo kommunikativnogo povedeniya. Tyumen': TGU, 2007.
7. Karabaev M. I. Bashkort onomastikahy: укыу кулланыш. Өфө: BDU, 2015.
8. Morozova T. P. Pristan' pokolenii. Istoriya Sterlitamaka. Ufa: Kitap, 2011.
9. Podol'skaya N. V. Slovar' russkoi onomasticheskoi terminologii. Moscow: Nauka, 1978.
10. Superanskaya A. V. Chto takoe toponimika? Moscow: Nauka, 1984.
11. Superanskaya A. V., Stal'tman V. E., Podol'skaya, Sultanov A. Kh. Teoriya i metodika onomasticheskikh issledovaniy. Moscow, 1986.
12. Fazylova G. R. Innovatsionnaya nauka. Ufa, 2016. No. 4. Pt. 4. Pp. 110–112.
13. Fazylova G. R. Urbanonimy g. Sterlitamak. Molodezh'. Progress. Nauka. Sterlitamak, 2017. Pp. 163–166.
14. Yumaguzin F. F., Naumov A. V. Ulitsy kerosinovykh fonarei. Ufa: Al'fa-Reklama, 2016.
15. Afanas'ev A. P. Istoricheskie nazvaniya pamyatnikov kul'tury: Tezisy dokladov Vsesoyuznoi nauch. konf. Moscow, 1989. Pp. 10–11.
16. Beletskii A. A. Leksikologiya i teoriya yazyka (Onomastika). Kiev: izd-vo Kievskogo un-ta, 1972.
17. Bondaletov V. D. Antroponimika. Moscow: Nauka, 1970. Pp. 17–23.
18. Bondaletov V. D. Russkaya onomastika. Moscow: Prosveshchenie, 1983.
19. Bryzgalov V. V., Davydov A. N. Voprosy toponimiki Podvin'ya i Pomor'ya. Arkhangel'sk, 1991. Pp. 113–131.
20. Bychkova O. I., Tsiukson A. A. Vtoraya Vsesoyuznaya nauchno-prakt. konf. «Istoricheskie nazvaniya pamyatniki kul'tury»: sb. mat-lov. No. 1. Moscow, 1991. Pp. 39–42.
21. Voronin I. D. Onomastika Povolzh'ya: mat-ly 2-oi Povolzhskoi konferentsii po onomastike. Gor'kii, 1971. Pp. 264–266.
22. Gorodskie imena segodnya i vchera: Peterburgskaya toponimika: Polnyi svod nazvanii za tri veka. Saint Petersburg: LIK, 1997.

Received 13.12.2018.